



# **WIE ZONDER ZONDEN IS...**

Spel van de zee in vier bedrijven

naar Eugene O'Niell

door

**ANDRÉ GRISHOMME**

TONEELUITGEVERIJ VINK B.V.

(Grimas Theatergrime verkoop)

Tel: 072 - 5 11 24 07

E-mail: [info@toneeluitgeverijvink.nl](mailto:info@toneeluitgeverijvink.nl)

Website: [www.toneeluitgeverijvink.nl](http://www.toneeluitgeverijvink.nl)

## VOORWAARDEN

Alle amateurverenigingen die het stuk: **WIE ZONDER ZONDE IS...** gaan opvoeren, dienen in alle programmaboekjes, posters, advertenties en eventuele andere publicaties de volledige naam van de oorspronkelijke auteur: **ANDRÉ GRISHOMME** te vermelden.

De naam van de auteur moet verschijnen op een aparte regel, waar geen andere naam wordt genoemd.

Direct daarop volgend de titel van het stuk.

De naam van de auteur mag niet minder groot zijn dan 50% van de lettergrootte van de titel.

U dient tevens te vermelden dat u deze opvoering mag geven met speciale toestemming van het I.B.V.A. Holland bv te Alkmaar.

**Copyright: © Anco Entertainment bv - Toneeluitgeverij Vink bv**

**Internet: [www.toneeluitgeverijvink.nl](http://www.toneeluitgeverijvink.nl)**

**E-mail: [info@toneeluitgeverijvink.nl](mailto:info@toneeluitgeverijvink.nl)**

Niets uit deze uitgave mag verveelvoudigd en/of openbaar gemaakt worden door middel van druk, fotokopie, verfilming, video opname, internet vertoning (youtube e.d) of op welke andere wijze dan ook, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van I.B.V.A. HOLLAND bv te Alkmaar, welk bureau in deze namens de Uitgever optreedt.

Het is niet toegestaan de tekst te wijzigen en/of te bewerken zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van I.B.V.A. HOLLAND bv te Alkmaar, welk bureau in deze namens de Uitgever optreedt.

Vergunning tot opvoering van dit toneelwerk moet worden aangevraagd bij het Auteursrechtenbureau **I.B.V.A. HOLLAND bv**

Postbus 363

1800 AJ Alkmaar

Telefoon 072 - 5112135

Website: [www.ibva.nl](http://www.ibva.nl)

Email: [info@ibva.nl](mailto:info@ibva.nl)

ING bank: 81356 – IBAN: NL08INGB0000081356 BIC: INGBNL2A

**Geen enkele andere instantie dan het IBVA heeft de bevoegdheid genoemde rechten van u te claimen, of te innen.**

Auteursrechten betekenen het honorarium (loon!) voor de auteur van wiens werk door u gebruik wordt gemaakt!

Auteursrechten moeten betaald worden voor elke voorstelling, dus ook voor try-outs, voorstellingen in/voor zorginstellingen, scholen e.d.

### **Vergunning tot opvoering:**

1. Aankoop van minimaal **6** tekstboekjes bij de uitgever.
2. U vult het aanvraagformulier in op [www.ibva.nl](http://www.ibva.nl) of u zendt de aanvraagkaart (tevens bewijs van aankoop), met uw gegevens, naar I.B.V.A. Holland. Uw aanvraag dient tenminste **drie weken voor de eerste opvoering** in bezit te zijn van I.B.V.A. Holland.
3. U krijgt daarop de nota toegestuurd. Na betaling wordt u de vereiste vergunning toegestuurd.

### **Vergunning tot HER-opvoering(en):**

1. U vult het aanvraagformulier in op [www.ibva.nl](http://www.ibva.nl) of u zendt de aanvraagkaart met uw gegevens naar I.B.V.A. Holland. Uw aanvraag dient tenminste **drie weken voor de eerste opvoering** in bezit te zijn van I.B.V.A. Holland.
2. U krijgt daarop de nota toegestuurd. Na betaling wordt u de vereiste vergunning toegestuurd.

**Opvoeringen zonder vergunning zijn niet toegestaan en strafbaar op grond van de Auteurswet 1912. Zij worden gerechtelijk vervolgd, terwijl de geldende rechten met 100% worden verhoogd. Het tarief wordt met 20% verhoogd voor opvoeringen waarvoor geen toestemming werd aangevraagd binnen drie weken voorafgaand aan de voorstelling.**

**Het is verboden gebruik te maken van gekregen, geleende, gehuurde of van anderen dan de uitgever gekochte tekstboekjes.**

**Rechten BELGIË: Toneelfonds JANSSENS, afd. Auteursrechten,  
Te Boelaerlei 107 - 2140 Bght ANTWERPEN Telefoon (03)3.66.44.00.  
Geen enkele andere instantie heeft de bevoegdheid genoemde rechten  
van u te claimen, of te innen.**

## **ROLVERDELING:**

**CHRIS CHRISTOPHERSON** - een vergrijsde zeeman, ongeveer 60 jaar.

**ANNA-CHRISTIE** - zijn dochter, 25 jaar.

**MAT BURKE** - een zeeman, ongeveer 30 jaar.

**MARTHA** - de huishoudster van Chris Christopherson, ongeveer 50 jaar

**JOHNNY** - kastelein van een havenkroeg, ongeveer 50 jaar.

**CISSY** - buffetjuffrouw bij Johnny, ongeveer 25 jaar.

## **COSTUMERING EN PERSOONSBESCHRIJVING**

**CHRIS CHRISTOPHERSON**, 'n vergrijsde zeeman. Korte, brede figuur, gebruinte kop, in fraaie tegenstelling met de zilvergrijze haarweelde. Gekleed in 'n pantalon, die wijduit op de schoenen hangt; 'n bonker, (*jekker*) en zeemanspet, met lakken klep. Onder de jekker 'n trui.

**ANNA-CHRISTIE**, zijn dochter is een knappe jongevrouw. In het eerste bedrijf stadsverschijning, bleek en wat opgemaakt, In de andere bedrijven is zij een schippersvrouw: gezondere gelaatskleur, niet opgemaakt, gekleed in rok en blouse.

**MAT BURKE**, 'n grote, oersterke kerel, in de kracht van zijn jaren. Rossig haar, (*'n Ier*). Gekleed in jekker, geen trui, doch pullover, waaronder 'n overhemd met dasje.

**MARTHA**, is een morsige huishoudster aan boord van een kolenschuit. Mannelijk in haar manieren, na 50 jaar verkeer tussen de zeelieden. Zij draagt onder een wijde rok met winkelhaak en zo, mannenschoenen en sokken. Draagt het pinnige, grijzende haar afgeknipt tot in de nek.

**JOHNNY**, 'n magere, onaangename kastelein-verschijning. Loopt rond in hemdsmouwen. Draagt 'n voorschootje in zijn bedoening.

**CISSY**, meisje van Anna-Christie's jaren. Typisch buffetmeisje in de havenkroeg. Sterke make-up. Niet onknap. Vriendelijk. Draagt in het café een wit schortje met kruisbanden.

## EERSTE BEDRIJF

### TONEEL

Havenkroeg. De tapkast staat opgesteld rechts op het toneel. Voor de toog staan enkele z.g. barstoeltjes; het buffet is voorzien van het traditionele glaswerk, kruiken en flessen, alsmede een whiskyvaatje. Ook de wand achter 't buffet is gestoffeerd met enige gekleurde karaffen, flessen en de gebruikelijke voorwerpen. Enige cafétafeltjes, met dito-stoelen er omheen, staan verspreid in het café. In de achterwand bevinden zich 'n paar smalle vensters; voor de benedenhelft dier vensters hangen slordige vitragegordijntjes, op de bovenhelft staat geschilderd (*spiegelschrift!*) "Johnny". Rechts, naast het buffet, naar de zijde der zaal, een gewone deur; links de cafédeur, half van glas. Voor dat glas eveneens een vitragetje. Hier en daar een kleurige reclameplaat aan de wand.

### EERSTE SCÈNE

#### JOHNNY, CISSY, CHRIS

*(Johnny wanneer het doek opgaat, hangt hij in luie, staande houding over de toog, kauwende op een uitte sigaar, lezende in een krant. De bril staat op de punt van zijn neus; als hij met anderen spreekt dan kijkt hij over de brillenglazen heen, hetgeen hem een loerende uitdrukking verleent)*

**CISSY:** *(is gezeten op 'n caféstoel, geplaatst voor de toonbank. Zij is doende met wat brei- of haakwerk. Het is 'n stil uur voor de kroeg. Nu en dan Passeert iemand langs de ramen: 'n burger met pet op, 'n matroos, enz. (Dan wordt de deur links opengeworpen, 'n brief wordt gesmeten op 'n tafel, het dichtst bij de deur 'n Stem klinkt) De post! Goeiendag! (Johnny ziet even onverschillig op, blikt dan naar Cissy. Cissy gaat, met het handwerk bij zich, de brief halen. Zij bekijkt het adres, werpt de brief dan neer voor John, zeggende) Voor Christopher Christopherson. De ouwe kapitein. Is zeker weer op komst, met z'n kolenschuit.*

**JOHNNY:** *(die zwijgende de brief heeft opgenomen en nauwkeurig bekeken) Zeg, Cissy, jij hebt betere ogen dan ik, waar komt die brief vandaan?*

**CISSY:** *(de brief draaiende) Sint Paul, volgens het stempel.*

**JOHNNY:** *(nog steeds in dezelfde, luie houding) Sint Paul... Sint Paul...?*

**CISSY:** Ja. Da's toch ergens in Minesota, *(de brief nog 'ns secuur bekijkend)* Lijkt me wel... door 'n vrouw... geschreven.

**JOHNNY:** *(met iets meer belangstelling, zuur)* Sint Paul? En... van... 'n vrouw?? Wacht 'ns! *(Prakkiseert)* Hij heeft daar in het Westen nog 'n dochter zitten, als ik me goed herinner.

**CISSY:** *(de brief op de toog leggend)* 'n Dochter? Heeft die kappie nog 'n dochter?

**JOHNNY:** *(de brief in de tapkast zettend)* Ja, 'n dochter? Waarom zou ie géén dochter hebben? Hij is er toch oud genoeg voor. *(steekt zijn sigaar aan)*

**CISSY:** *(weer handwerkend)* Nouja..., maar ik heb die ouwe zwalker nog nooit over 'n dochter horen spreken.

**JOHNNY:** *(zich rekkend, geeuwend)* Och nee...! Zeelui... familiebanden...! *(weer geeuwend)* Wat is 't toch ver vloekt stil vandaag, hier in de tent.

**CHRIS:** *(komt op, 'n beetje lawaaiig, door de deur links. Met 'n brede, hartelijke lach op de bruine zeemanskop, laveert hij met zeebenen naar de toog, naar Johnny. Hij heeft kennelijk wat gedronken. Zijn hand toestekend, sprekende met krachtige stem, die gewend is over de wind te spreken, - sterk in tegenstelling met de stemmen van Cissy en John tot nu toe gehoord)* Hallo! Die Johnny!

**JOHNNY:** *(rustiger)* Hah! Die ouwe kap!

**CHRIS:** *(als voor)* Alles wel, aan boord?

**JOHNNY:** *(als voor)* Mja,... tikkie windstilte vandaag.

**CHRIS:** *(lachend)* Dan zeilen bijzetten, maat! Ik begin: 'n whisky! Ook voor jou! *(dan merkt hij Cissy op)* Als dát... eh... dinges niet is... eh... *(steekt Cissy zijn hand toe)*

**CISSY:** *(glimlachend)* Cissy.

**CHRIS:** *(steeds op joviale toon)* Natuu-uurlijk! Cissy! Hoe maak je 't, kind? 'n Borreltje van ome Chris?

**CISSY:** *(als voor)* Sla 'k niet af, kaptein.

**CHRIS:** *(lachend)* Johnny! Zeil bijzetten! 'n Oorlam voor dit meiske! *(neemt 'n stoel, gaat bij Cissy zitten)* Kom, zal ik hier m'n anker maar es laten vallen! *(Johnny heeft een glas volgeschonken, zet 't op de toog, onder het bereik van Cissy. Chriszijn glas heffend)* Cheerio, mensen!

**JOHNNY:** Goeie vaart!

**CISSY:** *(vriendelijk)* Proost, kaptein! *(Als zij gedronken hebben:)*

**CISSY:** *(haar handwerk weer opnemend)* U bent lang weggebleven, kaptein. Grote reis gemaakt?

**CHRIS:** *(wat uitbundig, zijn glas omhoog stekend)* 'n Zeeman moet varen, meisje! Zo moet hij z'n centjes verdienen! *(tot John)* Ik heb

ze weer binnen, Johnny! *(klopt zich op de borstzak)* More days, more dollars! Zeilen is money!

**JOHNNY:** *(zakelijk beleefd)* Jaja, Christopher Christopherson brast de raas naar de wind.

**CHRIS:** *(vrolijk)* Navigatie is levenskunst! Vooruit, luitjes, drink nog 's uit! *(allen ledigen hun glas)*

**CHRIS:** *(als voor; tot Cissy)* Hallo, meisje, schenk ons nog 's vol!

**CISSY:** *(opstaande, zich begevende achter het buffet)* Hetzelfde, kaptein Christopherson?

**CHRIS:** *(als voor)* Natuurlijk, meid! Ik drijf niet uit m'n koers!

**JOHNNY:** *(terwijl Cissy tapt)* Je vergeet toch de middagpot niet?

**CISSY:** *(schenkende)* 'k Ga dajijk naar de keuken.

**JOHNNY:** *(komt nu achter het buffet uit, gaat bij Chris zitten, op Cissy's stoel)* Je hebt dus 'n goeie reis gehad, Kap?

**CHRIS:** Prima, ouwe jajumversnijer!

**CISSY:** *(heeft intussen de glazen volgeschonken. Als zij de fles terug zette in het buffet, viel haar oog op de brief, daarstraks besteld. Met de glazen en de brief gaat zij naar de beide mannen, reikt hun de glazen, op 'n blaadje, toe. Zegt tegen John)* ...En die brief uit St. Paul, voor de kapitein.

**JOHNNY:** Da's waar ook. *(geeft de brief door)*

**CHRIS:** *(even ernstiger)* 'n Brief...? Voor mij...? Al lang geleden?

**JOHNNY:** Zo juist besteld. 't Is of je 'm geroken hebt.

**CISSY:** *(haar borrel uitdrinkende met vlugge teugen)* Dan ga'k nou naar het eten kijken. *(Cissy af, deur rechts)*



## TWEEDE SCÈNE

JOHNNY, CHRIS, MARTHA

**CHRIS:** *(de gesloten brief bekijkend)* Komt uit Minnesota... 'n Vrouwenpootje! *(ernstig, voor zichzelf)* Blik...semss!

**JOHNNY:** *(spottend)* Mjaja! 'n Damesbriefje... ouwe snoe per! *(volgt een onaangename lach)* *(Dan gaat hard de privé-huisbel)*

**CHRIS:** *(verward, ernstig)* Neenee, die brief is beslist van Anna, Johnny. *(draait onhandig met de brief)* Enne... nou ben ik eigenlijk... toch te dronken... om die brief... hik! . . met goed fatsoen... te lezen. Eh... eh... *(ziet verward naar z'n glas, werpt dan plotseling de drank door het café)*

**MARTHA:** *(komt op, langs de deur rechts, binnengelaten door Cissy, die meteen weer verdwijnt)* Zeg, ouwe Noorman, dacht je, dat ik alléén op die kolenschuit bleef?

**CHRIS:** *(ontstemd, op geprikkelde toon)* Ik heb niks gedacht! En zeg maar aan Johnny wat je drinken wilt!

**MARTHA:** *(als 'n kerel)* Bierr! *(dan sloft zij naar 'n tafeltje, op het eerste plan)*

**JOHNNY:** *(brengt haar een groot glas bier)* Asjeblijf, Martha. Ook weer in de haven? Je blijft de kap maar trouw dienen, hé. *(Chris heeft intussen de brief opengemaakt en zit die moeizaam, met Prevelende lippen te spellen. Op zijn gelaat gloort vaderlijke vreugde)*

**MARTHA:** *(ziet Johnny argwanend in zijn Pokerface. Dan drinkt zij gulzig 'n paar fikse teugen van het bier, veegt met de rug van haar hand de mond droog. Dan pas geeft zij Johnny antwoord)* Ochja,... hier laat je wat, daar vind je wat. Enne... *(drinkt weer 'n teug)* die ouwe... *(ziet naar hem om)* is de kwaaieste niet. Wat voert ie daar toch uit?

**JOHNNY:** *(roepend)* Goed nieuws, kap?

**CHRIS:** *(leest door)*

**MARTHA:** Wat heeft ie daar toch voor 'n brief?

**JOHNNY:** *(trekt eerst onverschillig de schouders op. Dan, gedempt)* Van z'n dochter, geloof ik.

**MARTHA:** *(onverschillig)* Zo! Dat was ook lang geleden. *(drinkt haar glas leeg)* Breng er nog maar een. *(met 'n blik op Chris)* 't Kan lijen, dunkt me. *(terwijl John naar de tapkast slentert om het glas van Martha te vullen)* Hei, ouwe, wat heb je daar voor 'n bijzondere brief?! *(Chris leest nog even verder. Wuift onderwijl Martha's nieuwsgierigheid met een handgebaar weg. Als de brief uit is,*

*vouwt hij hem zorgvuldig op, steekt 'm terug in de envelop, bergt hem dan secuur in zijn portefeuille. Zijn gelaat staat ernstig en gelukkig. Peinzend staart hij voor uit, is ontroerd. Veegt 'n paar tranen uit z'n ogen)*

**JOHNNY:** *(die het bier bij Martha heeft gebracht, op zijn teruggang)*  
Slecht nieuws, Christopherson?

**CHRIS:** *(schudt gelukkig het hoofd, spreekt schor van ontroering)* M'n dochter... Anna... is onderweg... Komt bij.., mij. *(snuif zijn neus)* Twintig... jaren... niet gezien. *(wrijft nu met de zakdoek langs zijn ogen)* Johnny, eik ben... zo blij!

**JOHNNY:** *(koud)* Twintig jaar...? Oem! Da's zelfs voor 'n zeeman 'n hele tijd, zou 'k zo zeggen.

**MARTHA:** *(spottend)* 't Pakt je, geloof ik, nog aan ook, ouwe! Is nie?

**CHRIS:** *(staat op, komt bij Martha staan)* Zeg, je bent toch altijd nog vrouw zou ik blij mogen zijn als na zoveel jaren m'n kind weer bij me terugkomt, Martha?

**MARTHA:** *(zwijgt. Drinkt weer eens van haar bier, Peinst)*

**CHRIS:** *(gaat nu bij haar aan de tafel zitten. Zwaait met zijn been, dat ie over het andere geslagen. heeft. Trommelt met de vingers op het tafelblad. Ziet nu en dan verstolen naar Martha. Hij broeit op iets)* Nou? Zeg 's wat? *(dan neemt hij 'n sigaar uit z'n zak, Presenteert er ook een aan Martha)*

**MARTHA:** *(de sigaar nemend)* Hei je weer geen sigaretten?

**CHRIS:** *(stug)* Die rommel rook ik niet. *(dan geeft hij haar vuur, steekt zelf ook aan)*

**MARTHA:** *(na 'n paar fikse trekken, diep in gedachten gedaan)* Dus... je dochter... komt hier.

**CHRIS:** Yes! mylady! Eli... ik ben in mijn sas!

**MARTHA:** Mij 'n zorg! *(Peinst weer)* Maar dit *(vuist op tafel)* zeg ik je, Christopher Christopherson, als dat juffertje komt, verdwijn ik! *(Chris is zichtbaar opgelucht. Staakt het schommelen met zijn been. Lacht stil. Martha drinkt haar glas leeg. Rookt)*

**CHRIS:** *(dankbaar gestemd)* Nog een, Martha? Of liever 'n whiskey? Johnny, anneme! De lady is boos!

**JOHNNY:** *(naderbij gekomen)* Je weet, kap, als Martha 'n nuffie ziet, krijgt ze de kouwe koorts, En gaat 'n andere kant op. *(tot Martha)* Wat zal 't wezen?

**MARTHA:** *(bars)* Bier!

**CHRIS:** *(vriendelijk, ernstig)* Je houdt verkeerde koers, Johnny. Mijn Anna-Chris: tie is geen nuffie. Mijn kind is een fatsoenlijk meisje, met 'n knappe opvoeding...

**MARTHA:** *(spottend)* Zal hij niet weten! Hij heeft ze nog pas twintig

jaar gelezen gesproken. Hé? Váder Christopherson?

**CHRIS:** *(kleintjes, droef)* Twintig jaar ja. *(dan flink, beiden beurtelings aankijkende)* En toch weet ik, dat mijn kind géén nuffie is! Maar 'n fatsoenlijke... vrouw!

**MARTHA:** *(cynisch)* Zou j'aan je vader ook niet zeggen! *(tot John)* Krijg ik nog 'n biertje, ik sterf van de dorst, vlakbij de bron.

**JOHNNY:** *(zich wegahaastend)* Wordt aan gewerkt, gravin!

**MARTHA:** *(gebelgd)* Je malle zus!

**CHRIS:** *(gelaten)* Neen, dat zou je aan de vader niet zeggen, maar aan de moeder wel. 'n Pronte, 'n lieve vrouw, waaraan ik veel...

**MARTHA:** *(onverschillig)* Jaja, dat verhaaltje ken ik zo langzamerhand wel uit m'n kop!

**CHRIS:** *(zit voorovergebogen, de armen leunend op de knieën. Onverstoord vertelt hij verder, gravend in zijn herinneringen)* Ik was 'n onbehouden kabelgast, voer op 'n gammel stuk zeiljammer, van de klasse: "Pompen of Verzuipen". Ruw leven op zee en dús... ook aan de wal. Moeder de vrouw kreeg er dik genoeg van, om eeuwig, daar hoog in Noorwegen, op mij te zitten wachten. *(Johnny brengt Martha 'n pot bier, gaat dan, met de handen in de zakken, voor een der ramen staan, kijkend in de straat, naar de Passage)*

**MARTHA:** *(drinkend, rokend, krabbelend op haar hoofd, luistert nauwelijks naar Chris)*

**CHRIS:** Zij trok met haar kindeke naar Minesota. Daar had zij nog 'n zuster wonen, op 'n farm. Ik ben daar ééns geweest. Vrouw en kind zaten daar goed. Maar lang heeft 't niet mogen duren... *(zucht. Gaat na enige ogenblikken voort, met lage stem)* 't Arme mens stierf na 'n jaar. *(zucht)* Ik zwierf op zee, honderden mijlen verwijderd van vrouw en kind. *(hij zinkt nog dieper voorover)* Wat moet 'n zeeman met 'n kind...? En langzamerhand vond ik: laat Anneke maar op die boerderij blijven, 't kind is daar goed. En d'r vader... moet ze maar... nooit meer zien. Vergeten. Heeft ze ook geen hartzeer van zijn gedurige afwezigheid. *(nog even blijft hij ineengedoken zitten, Komt dan zuchtend overeind. Ziet naar Martha, die juist weer van haar bier drinkt)*

**MARTHA:** *(het glas op de tafel vasthoudend)* Maar ze is je niet vergeten. En nou ontmoet ze je toch...

**CHRIS:** *(verheugd weer)* En nou... ja! Nou zien we elkaar toch!

**JOHNNY:** *(terug slenterend van het raam)* Ach, wel gezellig, als ge je kinderen om je heen hebt. Misschien trouwt ze nog 'ns, met 'n kranige zeeman en...

**CHRIS:** *(opvliëgend, met de vuist op tafel slaande)* Wat?! Met 'n zeeman, zeg je?! Dát zal nooit gebeuren! *(vuistslag)* Nooit!

(*vuistslag*) Nooit! (*vuistslag*) Nooit, zeg ik je!

**MARTHA:** (*die haar glas gegrepen heeft*) Zeg, kijk 'n beetje uit, driftkop!

**JOHNNY:** (*droog*) Sjonge, wat heb jij 't op je heupen, schipper! Jij bent toch ook 'n zeeman. En jij hebt toch ook n vrouw getrouwd.

**CHRIS:** (*langzaam en met lage stem*) Juist! Omdat ik zeeman ben, Johnny, dáárom trouwt mijn kind nooit, nooit 'n zeeman! Varensgezellen, . . . beste maten, maar ongeschikt om 'n meisje te trouwen. Ik weet er alles van. En Anna's moeder wist het even goed. N o o o i t! (*verzinkt in somber zwijgen. Het blijft even heel stil*)

**JOHNNY:** (*om de stilte te breken*) Wanneer komt je dochter? Gauw?

**CHRIS:** (*tot bezinning komend*) Nou je dat zo vraagt, ze kan net zo goed met 'n uur hier zijn, als met enkele dagen. Want ze schrijft: "direct". Eh... direct... ja. Ik... ik moet ik zal... (*neemt zijn pet af, strijkt zich verstrooid, hulpeloos over het hoofd*)

**MARTHA:** (*staat moeizaam, enigszins wankelend op*) Hoe zit 't, Noorman, kan ik nog 'n borrel krijgen?

**CHRIS:** (*tot John*) 'n Whiskey, voor Martha. (*Martha verwijdert zich even, door deur rechts. Rokend, niet zo vast op de benen. Chris ziet haar na, met 'n blik van afgrijzen. Tot John, die in de tapkast bezig is met de whiskey*) Johnny, hoe krijg ik dat morsig geval van boord, vóór Anna bij me komt. Ik schaam me, voor m'n kind!

**JOHNNY:** (*spotlachend*) Wat doe j'ook, met zo'n dot poetskatoen op je schip?

**CHRIS:** (*gejaagd*) Daar heb ik nou niks aan, man. D'r moet raad geschapt worden. Toe!

**JOHNNY:** (*minachtend*) Waarom zoveel capsones? Trap ze 'r uit!

**CHRIS:** Ach!

**JOHNNY:** Je bent 'n ouwe gek.

**CHRIS:** (*zuchtend*) Tjah...

**JOHNNY:** (*onverschillig*) Hou dan je dochter weg van die schuit. Wat voert ze eigenlijk uit? Nog steeds op die boerderij, bij d'r tante?

**CHRIS:** (*trots*) Neenee! Niet meer. Ze is verpleegster geworden, in 'n hospitaal.

**JOHNNY:** (*als voor*) Verpleegster? Nounou, - dan zal 't wel 'n hele dame zijn geworden!

**CHRIS:** (*gevlaid lachend*) Dát denk ik ook! (*vertrouwelijk over de toonbank leunend*) Weet je Johnny, wat ik wel zou willen?... Ochja, 'n mens prakkizeert zo wel 'ns wat, hé? (*hees*) Ik zou willen,... dat ze... a l t i j d,... bij me bleef, m'n Anna-Christie.

**JOHNNY:** (*meedogenloos*) Ze zal 'r donders weinig voor voelen,

kappie, om op 'n kolenboot te huizen. Maare... begin nou eerst maar 'ns te vertellen aan je Martha, (*wenkt met z'n hoofd naar de rechtse deur*) dat zij de valreep af moet.

**MARTHA:** (*opkomend door de deur rechts, kijkt naar haar tafeltje*) Waar blijft m'n whiskey?! (*zij loopt, vaster dan zoëven, naar haar plaats*)

**CHRIS:** (*neemt het gereedstaande glas van de toonbank, brengt het bij Martha en gaat tegenover haar zitten. John ruimt het buffet wat op, Wrijft met 'n doek de toonbank af. Neemt dan zijn krant weer en leest die, hangende over de toog. Nu en dan, over zijn bril, loerend naar Chris en Martha. Chris weet niet wat hij zeggen zal; trommelt zenuwachtig met de vingers op tafel. Dan, als zij 'n teug gedronken heeft*) Smaakt 't, Martha? (*zenuwachtig schraapt hij de keel*)

**MARTHA:** (*geeft geen antwoord, doch ziet hem brutaal, ironisch aan. Dan lacht zij hem vierkant uit*)

**CHRIS:** (*bedremmeld*) We... wat is er... om mij uit te lachen?

**MARTHA:** (*brutaal en agressief*) Wat er is...?! Denk je, dat ik je niet in de gaten heb...? Je wil van me af, hè, linke jongen?!

**CHRIS:** (*verward*) Ik... wil... van je...

Als u het hele stuk wilt lezen dan kunt u via [www.toneeluitgeverijvink.nl](http://www.toneeluitgeverijvink.nl) de tekst bestellen en toevoegen aan uw zichtzending.

Voor advies of vragen helpen wij u graag.

 [info@toneeluitgeverijvink.nl](mailto:info@toneeluitgeverijvink.nl)

 072 5112407



**“Samenspelen” is ons motto**